

Om moonpain.nu

moonpain.nu er et digitalt litterært-musikalsk oplevelsesrum, skabt af Signe Klejs (art director) og Klaus Ib Jørgensen (komponist) samt en lang række medvirkende kunstnere.

Sitet er åbnet i 2009 og ejes af Klaus Ib Jørgensen.

Baggrund

Hvad er moonpain.nu? Få svaret her!

moonpain.nu er blevet til efter idé af komponisten Klaus Ib Jørgensen. I sin cykliske komposition Moon-pain (2003-08) går komponisten i clinch med en af det 20. århundredes mest særegne og betydningsfulde europæiske forfattere, portugiseren Fernando Pessoa (1888-1935). I de seks værker, som Moon-pain består af, arbejdes Pessoaes engelsksprogede digte fra samlingen ud i ny musik for sanger og seks instrumenter.

Det er et kunstnerisk møde på tværs af et århundrede. Og det er dét møde, som moonpain.nu handler om. Her åbnes oplevelsen op for publikum, og musik og digte sættes i et perspektiv, der åbner sanserne.

Fernando Pessoaes digte i samlingen The Mad Fiddler er skrevet i Lissabon i tiden omkring det moderne gennembrud, nærmere bestemt i årene 1915-17 og altså mens Europa for første gang i det 20. århundrede stod i flammer og en hel generation mistede sine unge mænd i skyttegrave.

Omkring 90 år senere, i perioden 2003-08, skrev komponisten Klaus Ib Jørgensen i København i alt godt tre kvarters musik til fem af disse digte, og tilføjede en kort instrumental epilog – i alt seks satser. Det blev til værket Moon-pain. Hertil kom et instrumental værk, Goblin Dance for klarinet og klaver, der i tre satser lader sig inspirere af Moon-musikken – nogle gange genkendeligt, andre ikke. Værkserien afsluttedes i 2008 med lydmontagen LISbon Revisited, hvor lytteren sendes på en tidsrejse tilbage til Lissabon; til lyden af den by, hvor Pessoa skrev sine digte. Ikke blot en musikalsk cyklus er afsluttet, en tidscirkel sluttet også.

The Mad Fiddler og Moon-pain spejler månen og den fortryllelse, den galskab, og den mærkelige, uhåndgribelige lykke, som strålernes spillo på vandets overflade sætter digteren i. Forvandlingen er total, stemningen er altædende. Det er en drøm, men måske vi foretrækker den frem for virkeligheden?

Og hvad siger digtene os i dag? Fortrylles vi på ny? Eller er vi blevet blaserte? Hvordan spejles månen i 2008? Hvad siger vor egen tids digtere om dén sag? Vi har sat Lene Henningsen, Peter Poulsen og Morten Søndergaard stævne i et digterisk møde om måner og drømme. Hør dem her på sitet.

Og hvem var Fernando Pessoa egentlig, og hvad var hans fortryllelse lavet af? Og hvorfor skrev han digte på engelsk? Ja, hvad siger den danske digter og Pessoa-ekspert Peter Poulsen? Et essay om digteren ligger i to dele til streaming og som enkelt fil til download.

Websitet moonpain.nu er et digitalt oplevelsesrum på nettet, der er skabt for at sætte Pessoaes poesi

og Jørgensens musik ind i en ny kunstnerisk og forståelsesmæssig ramme. Det er et kunstværk om et kunstværk.

På moonpain.nu møder man nutidens digteres bud på Fernando Pessoaes månetemaer, skabt specielt til dette site; man møder lyden af det Lissabon, hvor Pessoaes egne digte blev skrevet – lyden af poesians fødegang.

Man hører Peter Poulsen (selv digter, oversætter og Pessoa-ekspert) i Lissabon, på de steder, i de gader og på de caféer, hvor man kunne møde digteren, hvis man ellers havde været der i tide... Man møder Pessoaes egen kulturhistorie i essay og i lyd, og man møder musikken selv. Det hele i en visuel ramme, hvor navigationen i sig selv er en kunstoplevelse, man kan grave sig dybere og dybere ned i. Tag din tid og bliv i nogle timer...

Indhold:

moonpain.nu indeholder en række konkrete kunstværker, som er:

Ni digte, de seks med musik og/eller lyd af Klaus Ib Jørgensen; de tre – Poulsens - i det bare ingenting...:

Morten Søndergaard: *Ni faser*

Morten Søndergaard: *Stilhedens hav*

Morten Søndergaard: *Dobbeltmåne (Månen i huset & Månen over dalen)*

Lene Henningsen: *Månesyg*

Lene Henningsen: *Månetændt* (en dialog)

Lene Henningsen: *Månebelyst*

Peter Poulsen: *Luna*

Peter Poulsen: *Månen efterlyser en digter*

Peter Poulsen: *Fernando Pessoa i Baixa*

Digtene er indlæst af Stig Hoffmeyer, Mette Frank, Peter Poulsen og Morten Søndergaard
Produceret af Morten Olsen og Klaus Ib Jørgensen
De kan streames eller downloades gratis

Pessoaes fiktioner - et essay af Peter Poulsen

Indlæst af Peter Poulsen. Citater af Fernando Pessoa er indlæst af Stig Hoffmeyer

Produceret af Fuzzy og Morten Olsen.

Essayet kan streames i to dele eller downloades som en fil – gratis.

Lisbon Revisited: En lydmontage fra Lissabon og et digt af Fernando Pessoa, læst af alverdens stemmer. Lyden af verden og af Pessoaes poesis fødegang.

Digtene til montagen er optaget i København Helsinki, Lissabon, Pietrasanta, Svaneke, Victoria og Zagreb 2007-08 af Rudiger Meyer, Antun Tomislav Šaban, Morten Søndergaard og Klaus Ib Jørgensen

Field recordings er af Rudiger Meyer, optaget i Lissabon 2007 med en Fostex FR2-LE field recorder, en Sony TCD-D8 DAT walkman, to AKG mikrofoner og en Soundman OKMII binaural stereo mikrofon

Montagen er produceret af Morten Olsen og Klaus Ib Jørgensen

Stemmer og andre bidrag: Konrad Boehmer, Christopher Butterfield, Jonathan Goldman, Michel

Gonneville, Stig Hoffmeyer, João Lobo, Rudiger Meyer, Silvina Munich, Ivan Garcia Pelayo, Peter Poulsen, Antun Tomislav Šaban, Alessandro De Santi, Deborah Wood, Rachel Yatzkan, folk i Lissabons gader og caféer, en navnløs fadosanger og en ligeledes navnløs balletpianist

Montagen kan streames eller downloades gratis.

9 musikstykker af Klaus Ib Jørgensen

Seks værker danner tilsammenværkcyklussen *Moon-pain* – musik til Fernando Pessos digtsamling *The Mad Fiddler* (Lissabon, 1915-17), og tre andre satser udgør instrumentalværket *Goblin Dance*, der er inspireret af Moon-musikken – og nogle gange er en del af den

Moon-pain (2003-08):

1. *Moon-bound*
2. *Moonlit*
3. *In Silence and Moon*
4. *Spirit Beams*
5. *Lunar Land*
6. *Still. Moon (instrumental)*

Moon-pain blev indspillet i Casa da Música i Porto i april 2008 af

Iris Oja, mezzosopran
REMIX Ensemble
Paul Hiller, dirigent

REMIX Ensembles musikere var:

Angel Gimeno, violin
Trevor McTait, viola
Filipe Quaresma, cello
Stephanie Wagner, flute
Vítor J. Pereira, clarinet
Jonathan Ayerst, piano

Producer: Preben Iwan

Goblin Dance (2005):

1. *Goblin Dancing, slowly, idly, alone...*
2. *Aria*
3. *Moon-silence*

Indspillet i september 2008 i København af klettWood:

Anna Klett, klarinet
Deborah Wood, klaver

Producer: Preben Iwan

Musikken kan streames, men ikke downloades. Der er links til download pr. track hos HYPERLINK "http://www.classiconline.com" www.classiconline.com og til pladeselskabets webshop, hvis man kan købe albummet.

Skaberne:

moonpain.nu er lavet af:

Koncept, tilrettelæggelse, interaktionsdesign og projektledelse (chefen, med andre ord): Signe Klejs www.cygne.dk

Idé og komposition: Klaus Ib Jørgensen www.antiphony.dk

Illustrationer og anden grafik: Signe Rød www.signeroed.dk

Stills: Rudiger Meyer www.rudigermeyer.com)

Lydmontager til sitets geografiske navigation: Rudiger Meyer

Programmering: Jonas Rören

Field recordings: Rudiger Meyer

Lydproduktion og lydprogrammering: Preben Iwan, Morten Olsen, Fuzzy og Svend Aaquist

Indtaling: Mette Frank, Stig Hoffmeyer, Peter Poulsen og Morten Søndergaard. Samt en masse af verdens andre stemmer

Teaser (mpg-film): Signe Rød efter koncept af Signe Klejs, teknik Øjvind S. Andersen, lydproduktion Morten Olsen og Klaus Ib Jørgensen

Indspilning:

Iris Oja www.irisolja.com
REMIX Ensemble <http://profile.myspace.com/index.cfm?fuseaction=user.viewprofile&friendID=382882406>
Paul Hillier www.paulhillier.net
klettWood www.klettwood.dk
Preben Iwan (producer)

Køb Moon-pain-albummet direkte fra pladeselskabet HER <http://www.dacapo-records.dk/?page=catalogue&id=2306&typemask=1>

Sponsorer:

moonpain.nu er støttet af Kunstrådets tværkunstneriske pulje, Dansk Komponistforenings Produktionspulje / KODA, Dansk Ungdoms Fællesråd, Turismo de Portugal og TAP Portugal.

CD-udgivelsen er endvidere støttet af KODA's Blankbåndsmidler og Magister Jürgen Balzers Fond



KUNSTRÅDET
Danish Arts Council



KODA



DANSK UNGDOMS FÆLLESRÅD



TAP PORTUGAL

STAR ALLIANCE



INSTITUTO
CAMÕES
PORTUGAL

MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

Også tak til Silvia Schiermacher, Teresa Diniz d'Almeida (bibliotekar ved Casa Fernando Pessoa i Lissabon), og Københavns Musikskole. Og ikke mindst Fernando Pessoa aka Álvaro de Campos aka, aka, aka... Tak!